

# CULTURAL SKILLS

Backstage to the Future: Caribbean  
Bakstiej tu dih Fiutya: Karibbean

Technical Live Music Events: Key Terms |  
Vocabulario Técnico: Eventos de Música en Vivo  
English | Español



---

# CULTURAL SKILLS

---

Backstage to the Future: Caribbean  
Bakstiej tu dih Fiutya: Karibbean

Technical Live Music Events: Key Terms |  
Vocabulario Técnico: Eventos de Música en Vivo  
English | Español

# HELPFUL WORDS + PHRASES

## PALABRAS ÚTILES + FRASES

ENGLISH	SPANISH	CREOLE
Hey!	Hola!	Watsop!
Bye!	Chao!	Wii chek!
How's it going?	Todo bien?	Weh gaan aan
Yes/No	Si/No	Yes/Nuo
Sorry	Disculpa	Sarry
Please	Por favor	Pliiz
Thank you	Gracias	Tanx
You're welcome	De nada	Yuh welkom
No worries	No hay problema	No prablem
Cool	Chévere	Cuul
Great!	Genial!	Griet/nais
Break a leg / Good luck!	Buena Suerte	go gud
What's your name?	Cómo te llamas?	how yuh niem
My name is...	Mi nombre es...	mi niem...
More	Más	muor
Less	Menos	les
Where is...?	Dónde está...?	Weh inh deh
How much/many...?	Cuánto?	How moch
Do you like... music?	Te gusta... la música?	Yuh laik muzik?
I like art	Me gusta el arte	Mi laik art
Do you like...?	Quieres...?	Yuh want
Do you have...?	Tienes...?	Yuh hav

ENGLISH	SPANISH	CREOLE
I fell in love with...	Me enamoré de...	Me fal in lov wit
Let's go!	Vamos!	Mek wi go!
Toilet	Baño	Batchuum
Beer	Cerveza	Bier
Water	Agua	Waata
Wine	Vino	Wain
Tea/Coffee	Té/café	Kaafi
Tea/Coffee	Té/café	Tii
Draft Beer	Cerveza de barril	draft bier
Beach	Playa	Biich
Lunch	Almuerzo	Lonch
Here	Aquí	hier / yah
Interesting	Interesante	Intrestin
Big	Grande	Big
Small	Pequeño	Smal
Pretty	Lindo	Pritty
Ugly	Feo	Uogly
Late	Tarde	Liet
Early	Temprano	Suun
Hot	Caliente	Hat
Cold	Frío	Cuol
Rain	Lluvia	Rien
Sun	Sol	Son

# VERBS + VOCABS

## VERBOS + VOCABULARIO

ENGLISH	SPANISH
To align	Alinear
To connect/disconnect	Conectar/Desconectar
To turn on/off	Prender/Apagar
To direct/focus the light	Dirigir/Enfocar la luz
To isolate	Aislar
To light	Iluminar
To decrease/dim	Disminuir, reducir, oscurecer
To increase	Aumentar
Lighting board	Mesa de luz
Earth/Ground	Tierra
Main Power	Fuente Principal de Energia
Preset	Programación inicial
Spotlight	Reflector
To lift	Elevar/Levantar
To load	Cargar
To measure	Medir
To preset	Preparar
To rehearse	Ensayar
Acting area	Área de actuación
Blackout	Blackout

ENGLISH	SPANISH
The cast	El elenco
The band	La Banda
Gaffa tape	Cinta Gaffer/Cinta Aislante
Schedule	Cronograma
Script	Guión
Stage Plot	Mapa del escenario
To Shut	Cerrar
To equalize	Equalizar
To play	Tocar
To record	Grabar
Balanced	Balanceado
Unbalanced	Desbalanceado
Cables	Cables
Circuit breaker	Interruptor
Input list	Lista de canales
Male/Female	Macho/Hembra
Mix	Mezcla
Power adapter	Adaptador de energia
Soundcheck	Chequeo de sonido

# SOUND TERMS

## TÉRMINOS DE SONIDO

<b>Signal</b>	The audio/sound from a device or player.
<b>Input</b>	The connection point at which a signal goes IN to a device.
<b>Output</b>	The connection point at which a signal comes OUT from a device.
<b>Gain</b>	A control for boosting an input Signal.
<b>Mute</b>	A quick way of shutting off an output signal without having to lower the volume.
<b>Eq (equalisation)</b>	controls for changing the 'tone' of a signal. Ranges: low – mid – high.
<b>Mixer</b>	A device for equalising and setting the levels of multiple input signals before sending output to amplifier/speakers. Also used for 'Crossfading' from one source to another.
<b>Amplifier</b>	A device to boost a signal ready for speakers.
<b>Passive speaker</b>	a speaker unit which requires a separate amplifier.
<b>Active speaker</b>	a speaker which has a built in amplifier.
<b>Feedback</b>	Loud whistling noise produced when a microphone is used IN FRONT of a speaker.
<b>Foldback</b>	A speaker placed behind the line of the front speakers facing back toward performer, enabling them to hear themselves without the risk of Feedback.
<b>Di unit</b>	Used to connect unbalanced output signals to mixing consoles. These minimize distortion and balance the sound.

### Microphones

<b>Directional or uni directional</b>	A microphone which picks up only the sound in front of it.
<b>Omni directional</b>	A microphone which picks up a signal from all around it.
<b>Condenser</b>	More sensitive and less sturdy, better for lower volume levels and nuanced sounds. Produces a stronger signal than dynamic mics and require batteries or external phantom power.
<b>Dynamic</b>	Versatile and sturdy, general purpose mics. Better suited to high volume levels.

<b>Señal</b>	El sonido o audio de un dispositivo o reproductor.
<b>Input</b>	El punto de conexión por el que entra la señal en un dispositivo.
<b>Output</b>	El punto de conexión por el que sale la señal de un dispositivo.
<b>Gain</b>	Un control para aumentar la señal de entrada.
<b>Mute</b>	Manera rápida de eliminar una señal de output sin tener que bajar poco a poco el volumen.
<b>Eq (Ecuilización)</b>	Controles para modificar el "tono" de una señal. Rango: bajo-medio-alto.
<b>Mixer</b>	Dispositivo para ecualizar y determinar los niveles de varias señales input antes de emitir output por amplificadores o altavoces. También se usa para hacer <i>Crossfading</i> de una fuente a otra.
<b>Amplificador</b>	Dispositivo para aumentar una señal lista para los altavoces.
<b>Altavoz pasivo</b>	Altavoz que requiere un amplificador aparte.
<b>Altavoz activo</b>	Altavoz que tiene un amplificador integrado.
<b>Feedback</b>	Sonido agudo producido cuando un micrófono se usa frente a un altavoz.
<b>Foldback</b>	Un altavoz ubicado detrás de la línea de altavoces delanteros y girado hacia los intérpretes para que se puedan escuchar a sí mismos y evitar el feedback.
<b>Caja de inyección</b>	Dispositivo que se usa para conectar señales desbalanceadas de output con consolas de mezcla. Esto minimiza la distorsión y balancea el sonido.

### Micrófonos

<b>Direccional o unidireccional</b>	Micrófono que solo capta un sonido frente a él.
<b>Omnidireccional</b>	Micrófono que capta una señal entorno a él.
<b>Condensador</b>	Micrófono más sensible y menos robusto, mejor para volúmenes bajos y matizados. Produce una señal más fuerte que los micrófonos dinámicos y requiere baterías o alimentación fantasma.
<b>Dinámico</b>	Micrófono versátil y robusto para todos los usos. Mejor adaptado para niveles altos de volumen.



# SOUND TERMS

## TÉRMINOS DE SONIDO

<b>Decibel (dB)</b>	A measure of sound pressure level in the atmosphere as heard or relative to voltage applied.
<b>Interface</b>	A device that serves as a go-between and allows two or more devices to communicate.
<b>Digital</b>	Signals represented as a series of 1's and 0's which can be read and processed by computers.
<b>Analog</b>	Signals represented as a continuous wave form.
<b>Aux send</b>	Section of a console (mixer) used to send signals from an input channel to headphones, stage monitors, or Effects unit for processing.
<b>Aux return</b>	Carries the processed signal from an Effects unit back into the Console at designated sections.
<b>Pot</b>	Short for potentiometer –typically a roundish control (knob) used to adjust (cut or boost) signal levels.
<b>Fader</b>	Short for potentiometer –typically a sliding control (knob) used to adjust (cut or boost) signal levels.
<b>Switch</b>	Usually a push butt that turns on or off signal flow.
<b>LED</b>	Light Emitting Diode – a signal flow device that lights up (glows) when a signal is present or passes through it.
<b>Compressor</b>	A device that automatically adjusts a signal's level downwards or perceptively upwards(dynamic range) when a set threshold is exceeded.
<b>Crossover</b>	Separates frequencies in a signal and directs them to the woofer, mid-range, and tweeter loudspeakers.
<b>Cable</b>	Wires or fibre optic design through which signals are transmitted to and from devices and loudspeakers.
<b>Stereo/Mono</b>	Stereo is Two signal sources directed to the left and right ear separately, while Mono is usually one signal source direct to both ears.
<b>MIDI</b>	Musical Instruments Digital Interface –enables the connection and flow of signals from computer to a musical instrument e.g. keyboard.
<b>Frequency</b>	The number of vibrations of sound per second and may be classified roughly as low (20-200), Mid (200-2000), and Hi (2,000-20,000)
<b>Filter</b>	A device that allows the flow of specified frequencies while preventing others eg High Pass, Low Pass.
<b>Impedance</b>	Opposition, partial or total to the flow of a current, referenced to a frequency.

<b>Decibel (dB)</b>	Medida del nivel presión de sonido en la atmósfera según se escuche o relativa al voltaje aplicado.
<b>Interfase</b>	Dispositivo que sirve de intermediario y permite a dos o más dispositivos comunicarse.
<b>Digital</b>	Señales representadas como una serie de 1 y 0 que pueden ser leídas y procesadas por computadores.
<b>Analógico</b>	Señales representadas como ondas continuas.
<b>Aux send</b>	Sección de la consola (mezclador) usada para mandar señales de un canal input a audífonos, monitores de escena o unidades de efectos para ser procesadas.
<b>Aux return</b>	Lleva de vuelta la señal procesada de la unidad de efecto a secciones asignadas de la consola.
<b>Pot</b>	Potenciómetro por lo general de forma redondeado (perilla) que se usa para ajustar (cortar o incrementar) los niveles de la señal.
<b>Fader</b>	Potenciómetro por lo general de forma de control deslizante que se usa para ajustar (cortar o incrementar) los niveles de la señal.
<b>Switch</b>	Botón para encender o apagar la señal.
<b>LED</b>	Siglas de Light Emitting Diode (diodo que emite luz). Dispositivo que se ilumina cuando hay una señal presente o pasa a través de él.
<b>Compresor</b>	Dispositivo que ajusta automáticamente los niveles de una señal hacia abajo o hacia arriba (rango dinámico) cuando un umbral es excedido.
<b>Crossover</b>	Separa las frecuencias de una señal y las dirige al woofer, rango medio y tweeter.
<b>Cable</b>	Cables o fibras ópticas a través de los cuales las señales son transmitidas desde y hacia los dispositivos y los altavoces.
<b>Stereo/Mono</b>	Stereo son dos fuentes de una señal dirigidas a los oídos derecho e izquierdo de forma separada, mientras que Mono es una señal dirigida a los dos oídos.
<b>MIDI</b>	Musical Instruments Digital Interface (interfase digital de instrumento digital). Permite la conexión y el flujo de señales de la computadora a un instrumento digital (como un teclado).
<b>Frecuencia</b>	El número de vibraciones que hace un sonido por segundo. Puede ser clasificada como baja (20-200), media (200-2000) y alta (2000 – 20 000)
<b>Filtro</b>	Dispositivo que permite el flujo de frecuencias específicas mientras previene el de otras, como pasa alto y pasa bajo.
<b>Impedancia</b>	Resistencia parcial o total del flujo de una corriente referenciada a una frecuencia.

# LIGHTING TERMS

## TÉRMINOS DE ILUMINACIÓN

<b>Volts</b>	The type of power you are using – 12 Volt, 24 Volt, 240 Volt.
<b>Watts</b>	Term used for rating how much ‘energy’ an item will need to operate.
<b>Amps</b>	Term used for rating how much ‘power’ an item will ‘draw’ from the supply.
<b>AC</b>	‘Alternating Current’. Type of power supply found in domestic settings.
<b>DC</b>	‘Direct Current’. Type of power supply found in batteries.
<b>Battery</b>	Portable supply of DC Power.
<b>Transformer</b>	A device which converts AC power to DC.
<b>Inverter</b>	A device which converts DC power to AC.
<b>Switch</b>	Lighting/power control.
<b>Fuse or Trip</b>	Safety ‘Cut out’ feature.
<b>Preset</b>	An independently controllable section of the lighting board that can store pre-programmed light settings.

<b>Volts</b>	Tipo de energía que está usando – 12 Volt, 24 Volt, 240 Volt.
<b>Watts</b>	Término para medir cuánta de energía que un elemento necesita para funcionar.
<b>Amps</b>	Término para medir cuánto poder necesita un elemento para funcionar.
<b>AC</b>	Corriente alterna. Tipo de energía dado en un equipo doméstico.
<b>DC</b>	Corriente directa. Tipo de energía dado por baterías.
<b>Batería</b>	Suplemento portable de energía DC.
<b>Transformador</b>	Dispositivo que convierte la energía AC en DC.
<b>Inversor</b>	Dispositivo que convierte la energía DC en AC.
<b>Interruptor</b>	Control de energía.
<b>Fusible o Trip</b>	Interruptor de seguridad.
<b>Preset</b>	Sección independiente y controlable del tablero de iluminación que puede ser almacenado configuraciones de iluminación preprogramadas.

# STAGE LAYOUT

## PLANO DEL ESCENARIO

ENGLISH	SPANISH
<b>Backstage</b>	Bastidor
<b>Upstage</b>	Fondo del escenario
<b>Downstage</b>	Porscenio
<b>Stage Left</b>	Escenario izquierdo
<b>Stage Right</b>	Escenario derecho
<b>Curtain</b>	Cortina
<b>Orchestra Pit</b>	Foso de la Orquesta
<b>Audience</b>	Audiencia
<b>Aisle</b>	Pasillo
<b>Control Booth</b>	Cabina de Contol
<b>Prompt Desk</b>	Mesa de Mando
<b>Wings</b>	Alas



# STAGE MANAGEMENT TERMS

## TÉRMINOS DE DIRECCIÓN DE ESCENA

<b>Bar</b>	The horizontal metal tube hung from flying lines from which lighting equipment and scenery etc. may be suspended.
<b>Cue</b>	The command given to technical departments to carry out a particular operation. Usually given by stage management on headsets or taken directly from the action (visual cue).
<b>Fly</b>	Verb - the action of lifting an item up (out) or down (in) when attached to the Flying system.
<b>Headset</b>	Headset earpiece, microphone and belt pack used for communication and co-ordination of technical departments during a performance (sometimes called CANS).
<b>Ladder</b>	Moveable structure for climbing. Non-climbable structure in the shape of a ladder from which lanterns can be hung in a vertical 'stack'.
<b>Marking out</b>	Sticking tape to the floor of the rehearsal space to indicate the groundplan of the scenery. Also for marking position of furniture etc. within a set.
<b>Preset</b>	Any props or scenery in position before the beginning of a scene or act.
<b>Prompt desk</b>	The control centre of the show where the Deputy Stage Manager is normally calling cues.
<b>Props</b>	Furnishings, set dressings, and all items large and small which cannot be classified as scenery, electrics or wardrobe.
<b>Set</b>	The complete stage setting for a scene or act.
<b>Stage crew</b>	Member of stage staff responsible for moving props and/or scenery during the show.

<b>Barra</b>	Tubo horizontal que cuelga de los cables de donde el equipo de iluminación y el escenario, entre otros, puede estar suspendido.
<b>Pie</b>	Orden dada los departamentos técnicos para llevar a cabo una tarea particular. Por lo general es dada por el director de escena a través de los audífonos o directamente a través de señales (pie visual).
<b>Volar</b>	Verbo – acción de elevar o descender un ítem cuando está sujeto al sistema elevado.
<b>Audífonos</b>	Audífonos, micrófono y cinturón que se usa para la comunicación y coordinación de los departamentos técnicos durante un evento (a veces se les llama CANS).
<b>Escalera</b>	Estructura móvil para escalar. Estructura no escalable en forma de escalera de la que se pueden colgar verticalmente linternas en "pilas".
<b>Marcaación</b>	Marcar el piso con cintas adhesivas para los ensayos a fin de indicar el plano del escenario. También se usa para indicar la posición de muebles y otros objetos en el escenario.
<b>Preset</b>	Cualquier accesorio o escenografía puesto en posición antes del comienzo de la escena o acto.
<b>Mesa de mando</b>	Centro de control del show desde donde el director de escena encargado está dando pies.
<b>Accesorios</b>	Muebles, accesorios y todos los elementos grandes y pequeños que no pueden clasificarse como escenario, equipo eléctrico o vestuario.
<b>Set</b>	El escenario preparado para una escena o acto.
<b>Equipo de escena</b>	Personal responsable de ubicar accesorios y/o piezas del escenario durante el evento.







IN PARTNERSHIP WITH | EN ALIANZA CON



ECONOMÍA APLICADA A LAS INDUSTRIAS CREATIVAS